

Making of...

A T B T Q E J S Z H S
L X W Y Z W W Z W B B K
a a e r A e f s z n i
f x w y z w w z w B B K

10

Bamberger Beiträge zur Linguistik

Slavic Alphabet Tables

An Album (1538-1824)
Second, expanded edition

Sebastian Kempgen



 University
of Bamberg
Press

12

Bamberger Beiträge zur Linguistik

Slavic Alphabet Tables

Volume 2 (1527-1956)

Sebastian Kempgen



 University
of Bamberg
Press

13

Bamberger Beiträge zur Linguistik

Slavic Alphabet Tables

Volume 3 - Odds and Ends (1530-1963)

Sebastian Kempgen



 University
of Bamberg
Press

Vols 1 & 2: University of Bamberg Press 2015

Vol. 3: University of Bamberg Press 2016

Digital Humanities: Digital Image Processing

In this short presentation, we will show samples of the digital image processing that was done in preparing these albums: cleaning up, enhancing, repairing, restoring, isolating from the background etc.
See the difference!

Left: Before

Right: After

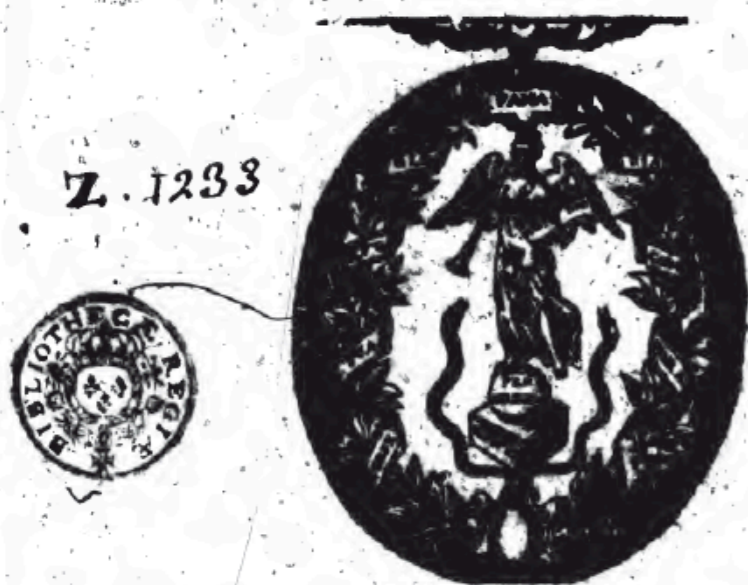
THRESOR DE
L'HISTOIRE DES
 LANGVES DE CEST
 VNIVERS.

*Contenant les Origines, Beautés, Perfections, Decadences, Mutations,
 Changemens, Conuerfions, & Ruines des langues*

Hebraique,	Nubienne,	Bohemienne,	Botnienne,
Chananeenne,	Abyfine,	Hongroie,	Bramienne,
Samaritaine,	Grecque,	Polonoie,	Angloie,
Chaldaïque,	Armenienne,	Prusienne,	Indienne Orientale,
Syriaque,	Seruiane,	Pomcranienne,	Chinoie,
Egyptienne,	Eſclauonne,	Lithuanienne,	Japanoie,
Punique,	Georgiane,	Vualachienne,	Iaienne,
Arabique,	Iacobite,	Liubnienne,	Indienne Occidentale,
Sarraſine,	Cophite,	Ruſienne,	Ouſeane nouvelle,
Turqueſque,	Hetruienne,	Mofchouitique,	Indienne des Terres neues, &c.
Perſane,	Latine,	Gothique,	
Tartareſque,	Italienne,	Nortmande,	Les Langues des Ani- maux & Oiſeaux.
Africaine,	Cathalane,	Francique,	
Moreſque,	Heſpagnole,	Finnonienne,	
Ethiopienne,	Alemande,	Lappoienne,	

PAR M. CLAVDE DVRET BOVRBONNOIS,
 Pretident à Moulins.

*Nous auons adionſſé DEUX INDICES: L'un des Chapitres; L'autre des principales
 matieres de tout ce Threſor.*



X
 10
 A.

IMPRIME A COLOGNY, PAR MATTH. BERJON,
 Pour la ſocieté Caldoriene. c13. 13c. XIII.
Auec Priuilege du Roy Tres-Chreſtien.

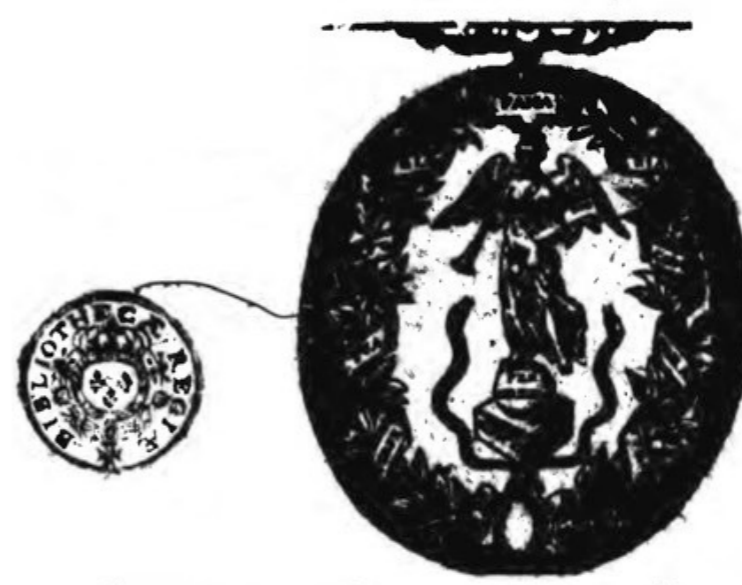
THRESOR DE
L'HISTOIRE DES
 LANGVES DE CEST
 VNIVERS.

*Contenant les Origines, Beautés, Perfections, Decadences, Mutations,
 Changemens, Conuerfions, & Ruines des langues*

Hebraique,	Nubienne,	Bohemienne,	Botnienne,
Chananeenne,	Abyfine,	Hongroie,	Bramienne,
Samaritaine,	Grecque,	Polonoie,	Angloie,
Chaldaïque,	Armenienne,	Prusienne,	Indienne Orientale,
Syriaque,	Seruiane,	Pomcranienne,	Chinoie,
Egyptienne,	Eſclauonne,	Lithuanienne,	Japanoie,
Punique,	Georgiane,	Vualachienne,	Iaienne,
Arabique,	Iacobite,	Liubnienne,	Indienne Occidentale,
Sarraſine,	Cophite,	Ruſienne,	Ouſeane nouvelle,
Turqueſque,	Hetruienne,	Mofchouitique,	Indienne des Terres neues, &c.
Perſane,	Latine,	Gothique,	
Tartareſque,	Italienne,	Nortmande,	Les Langues des Ani- maux & Oiſeaux.
Africaine,	Cathalane,	Francique,	
Moreſque,	Heſpagnole,	Finnonienne,	
Ethiopienne,	Alemande,	Lappoienne,	

PAR M. CLAVDE DVRET BOVRBONNOIS,
 Pretident à Moulins.

*Nous auons adionſſé DEUX INDICES: L'un des Chapitres; L'autre des principales
 matieres de tout ce Threſor.*



X
 10
 A.

IMPRIME A COLOGNY, PAR MATTH. BERJON,
 Pour la ſocieté Caldoriene. c13. 13c. XIII.
Auec Priuilege du Roy Tres-Chreſtien.

PAULA.



Б У К В А Р Ъ

ИЛИ

РУКОВОДІВ

ХОТАЩЫМЪ ОУЧИТИСЯ ПИС-
МЕНЫ РУССКО-СЛАВЕНСКИМИ КНИГЪ



НАПЕЧАТАСА ОУ ЦАРЕТВЮЩЕМЪ
ГРАДѢ ВІДНѢ, ВЪ КЕСАРЕКО-
ЦАРСКО-АПОСТОЛСКОЙ ТИПОГРАФІИ
ВОСТОЧНОЙ КУРСЪ КУРСЬЕКОВОЙ
ЛѢТА ГДА 4700. МЦА ІЮАІА
ДНА ТРЕТІАГО.

Б У К В А Р Ъ

ИЛИ

РУКОВОДІВ

ХОТАЩЫМЪ ОУЧИТИСЯ ПИС-
МЕНЫ РУССКО-СЛАВЕНСКИМИ КНИГЪ



НАПЕЧАТАСА ОУ ЦАРЕТВЮЩЕМЪ
ГРАДѢ ВІДНѢ, ВЪ КЕСАРЕКО-
ЦАРСКО-АПОСТОЛСКОЙ ТИПОГРАФІИ
ВОСТОЧНОЙ КУРСЪ КУРСЬЕКОВОЙ
ЛѢТА ГДА 4700. МЦА ІЮАІА
ДНА ТРЕТІАГО.

Б У К О А Б Н З

пентрѸ

Ѡ В З Ц Х Т Ѣ Р Ѧ

П Р Ѣ Н Ч Ы Ѧ Ѡ Р.

Че кѸпрінде Ѡ сине РжндѸлла Вечернїи, шї
Ѡ Оутренин, шї Ѡ сфїтелар ЛутѸргїи, нѸ
ПричѸпеле де прїете СзптзмѸна, шї ла ЦрѸз-
никче ѠпзрѸтїи ГречѸце шї РѸмжїѸци.
Шї чѸле ЗѸче ПѸрднчї Ѡле лѸи
ДѸнезїѸ, шї Ѡпче ѠвзѸвтѸри
БисернїѸци.

ERDELYI MUZEUM
KÖNYVTÁRA

С Ѧ Б Ѧ Ѧ,
Ѡ ТѸпогрѸфїѸ лѸи ІѸѸнн БѸрѸт.

1 8 2 1.

Б У К О А Б Н З

пентрѸ

Ѡ В З Ц Х Т Ѣ Р Ѧ

П Р Ѣ Н Ч Ы Ѧ Ѡ Р.

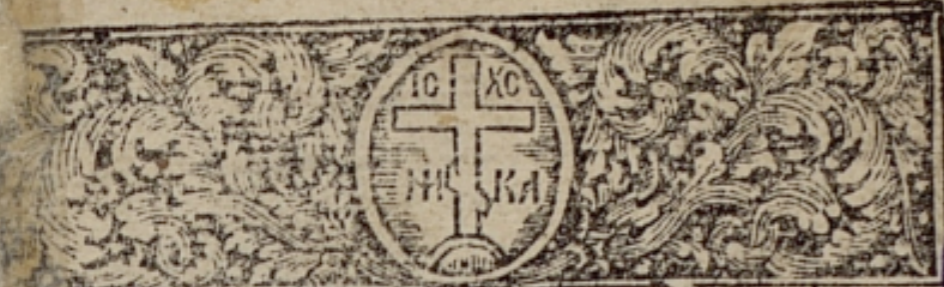
Че кѸпрінде Ѡ сине РжндѸлла Вечернїи, шї
Ѡ Оутренин, шї Ѡ сфїтелар ЛутѸргїи, нѸ
ПричѸпеле де прїете СзптзмѸна, шї ла ЦрѸз-
никче ѠпзрѸтїи ГречѸце шї РѸмжїѸци.
Шї чѸле ЗѸче ПѸрднчї Ѡле лѸи
ДѸнезїѸ, шї Ѡпче ѠвзѸвтѸри
БисернїѸци.

ERDELYI MUZEUM
KÖNYVTÁRA

С Ѧ Б Ѧ Ѧ,
Ѡ ТѸпогрѸфїѸ лѸи ІѸѸнн БѸрѸт.

1 8 2 1.

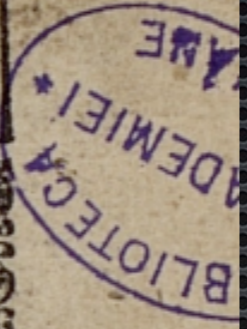
Visoavna 1821 (Vol. 3)



БУКВАРЬ

САДЪ ЛѢПЕРЕ ДЕ ЛѢВЦЪ-
 ПѢРА ЧЕЛѢРЬ ЧЕВѢРЬ СЪ
 ЛѢЦЕ КАРТЕ КЪ СЛОВЕ
 СЛОВЕНЕЦИ, ЧЕ САДЪ
 ТУПЪРИТЪ АКЪМЪ ЛѢЖИ,
 КЪ ПОРѢНКА ПРѢСФѢН-
 ЦИТЪЛЪИ МИТРОПОЛИТЪ
 АЛЬ МОЛДОВѢИ, КЪРЬ
 ІАКОВЪ. ЛѢСФѢТА
 МИТРОПОЛІЕ ЛѢШИ.

ЛѢТЪ, ЗСХГ.



БУКВАРЬ

САДЪ ЛѢПЕРЕ ДЕ ЛѢВЦЪ-
 ПѢРА ЧЕЛѢРЬ ЧЕВѢРЬ СЪ
 ЛѢЦЕ КАРТЕ КЪ СЛОВЕ
 СЛОВЕНЕЦИ, ЧЕ САДЪ
 ТУПЪРИТЪ АКЪМЪ ЛѢЖИ,
 КЪ ПОРѢНКА ПРѢСФѢН-
 ЦИТЪЛЪИ МИТРОПОЛИТЪ
 АЛЬ МОЛДОВѢИ, КЪРЬ
 ІАКОВЪ. ЛѢСФѢТА
 МИТРОПОЛІЕ ЛѢШИ.

ЛѢТЪ, ЗСХГ.

a b n g d e x z z i z i g c l m n o
h u w y th , m m h p x z z o m p r
p r s r n f s o f s c i c s i c i a m
p b p p u r f v p w y r y w s i # . y

Orbini 1601 (Vol. 1)

a b n g d e x z z i z i g c l m n o
h u w y th , m m h p x z z o m p r
p r s r n f s o f s c i c s i c i a m
p b p p u r f v p w y r y w s i # . y

Et la churruiza sta cosi,

as. buk. uiede. glagolie. dobro. ies. scuieti. sielo.

q. or. GA. p. r. e. * sz

ise. i. kako. ludi. misliti. nase. on. pokoi. arzi. s



h. h. c. l. m. n. o. π. p.

uard. ue. si. hir. psi. o. od. zi. aaru. chieru. scai.

π. ϕ. φ. ∞. v. ω. ω̂. z. v. t. w.

Et la churuliza sta cosi,

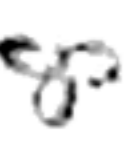



as. buk. uiede. glagolie. dobro. ies. scuieti. sielo.

q. or. Ga. r.  e.  sz

ise. i karko. ludi. misliti. nase. ora. pokoi. arzi. s

h. h. cc. ^ . m . n . o . π . p .

uard. ue. si. hir. psi. o. od. zi. aaru. chieru. scai.

π .  f .  v . ω .  z . v .  . w .

Б У К В А Р Ъ

н а и н а ч а л н о в о у ч е н и в,

сз различни Пoвчeниa, зa Бoлгaрскитѣ
чѣдa и зaсѣкимъ чeлoвѣкѣ.

Фoбpaнз и сoчинѣнз и нaпeчaтaнз сoбeз
иждивѣнiитo ѿ oучитeлa Гoспoдiнa
Хaцi Нaйдeнa Ioaннoвичa, рeвнiтeлa
Бoлгaрскaгo пpoсвѣщѣнia, и книгoпpo-
дaвцa пoсiчкaтa слaвнa Бoлгaрia,
Тaтaрx-Пaзaрчiчaнинa.

Иванъ Разевъ Кънина



*Намерена у Иванъ Разевъ
Кънина т. пазаръчийскъ*

ВЪ БЪКЪРЪЩЪ.

Напeчaтисa вx Тyпoгpaфiмa нa Питaрa
Зaхaрia Кaркaлѣки, Типoгpaфa Кнaжeскaгo
вx лѣтo 1846.

Б У К В А Р Ъ

н а и н а ч а л н о в о у ч е н и в,

сз различни Пoвчeниa, зa Бoлгaрскитѣ
чѣдa и зaсѣкимъ чeлoвѣкѣ.

Фoбpaнз и сoчинѣнз и нaпeчaтaнз сoбeз
иждивѣнiитo ѿ oучитeлa Гoспoдiнa
Хaцi Нaйдeнa Ioaннoвичa, рeвнiтeлa
Бoлгaрскaгo пpoсвѣщѣнia, и книгoпpo-
дaвцa пoсiчкaтa слaвнa Бoлгaрia,
Тaтaрx-Пaзaрчiчaнинa.

Ioannovič 1846 (Vol. 3)



ВЪ БЪКЪРЪЩЪ.

Напeчaтисa вx Тyпoгpaфiмa нa Питaрa
Зaхaрia Кaркaлѣки, Типoгpaфa Кнaжeскaгo
вx лѣтo 1846.

Aaz buuki wiidi glaiol
A B B G
 dobro ieeft schifwit zielo
A E J S
 zemla ysche i kaako
З H I K
 lyydi muisslytt naasj oon rofoi rzy
A M H O P P
 slowo twerdo yz wu sbiert chier
C T Y Y Z X
 a aat aa sy veerff scha sjscha
W W U Y W W
 Jer Jery Jeer Jaat Je
Z Y B T E E
 Ju Jusz Jaa Ery ppy
H X M A Z Y
 fitaa Jizchitza
A Y.
A B B G D E J S Z
 H I K A M H O P P R E
 T Y O Y F X W W U
 Y W W Z Y B T E E
 H X M A Z Y A Y.
 Vocales. ПРИСТАВЬНЫЕ.
 A E H I O S O Y W W Z Y B T
 E E H X M A Y.

A B B G D E J
S Z H I K A M
H O P P R E T Y
F X W W U
Y W W Z Y
B T H O A.

A B B G D E J S Z H I
 K A M H O P P R E T Y
 O Y F X W W U Y W
 W Z Y B T E E H X
 M A Z Y A Y.

A B B G D E J S Z H
 I K A M H O P P R E T
 Y O Y F X W W U Y
 W W Z Y B T E E H X
 M A Z Y A Y.

Consonantes. СТОЛПОВЫЕ.
 B B G D E J S Z K A M H
 P R E T F X Y W W U
 Z Y A.

Aaz buuki wiidi glaiol
A B B G
 dobro ieeft schifwit zielo
A E J S
 zemla ysche i kaako
З H I K
 lyydi muisslytt naasj oon rofoi rzy
A M H O P P
 slowo twerdo yz wu sbiert chier
C T Y Y Z X
 a aat aa sy veerff scha sjscha
W W U Y W W
 Jer Jery Jeer Jaat Je
Z Y B T E E
 Ju Jusz Jaa Ery ppy
H X M A Z Y
 fitaa Jizchitza
A Y.
A B B G D E J S Z
 H I K A M H O P P R E
 T Y O Y F X W W U
 Y W W Z Y B T E E
 H X M A Z Y A Y.
 Vocales. ПРИСТАВЬНЫЕ.
 A E H I O S O Y W W Z Y B T
 E E H X M A Y.

A B B G D E J
S Z H I K A M
H O P P R E T Y
F X W W U
Y W W Z Y
B T H O A.

A B B G D E J S Z H I
 K A M H O P P R E T Y
 O Y F X W W U Y W
 W Z Y B T E E H X
 M A Z Y A Y.

A B B G D E J S Z H
 I K A M H O P P R E T
 Y O Y F X W W U Y
 W W Z Y B T E E H X
 M A Z Y A Y.

Consonantes. СТОЛПОВЫЕ.
 B B G D E J S Z K A M H
 P R E T F X Y W W U
 Z Y A.

Alfabetum Rutenorum 1640 (Vol. 2)

As	aw.	А а А	
Booke	b.	Б б Б	ndred .
Viede	v. or f.	В К	ndred .
Glaghol	gh.	Г Г Г	ndred .
Dobra	d.	Д Д Д	ndred .
Test	e. or ye.	Е е Е	ndred .
Sevetie	french g.	Ж Ж Ж	
Ziclo	z.	З З З	
Zemle	z.	З З З	
Eje	i. or e.	И И И	
Ei	i. or e.	И И И	
Kavko	k. or c.	К К К	
Ludee	l.	Л Л Л	
Muislete	m.	М М М	
Nash	n.	Н Н Н	
Ohn	o short.	О Ѡ Ѣ	
Pokoy	p.	П П П	ndred .
Rtse	r.	Р Р Р	ndred .
Slovo	s.	С С С	
Tverdo	t.	Т Т Т	

NB The Russians compute ten Tensels As, Test, Eje, E, Ohn, Ek, or Oo, Terui, Oe, O, Ejseska
 and the rest are consonants. Some Letters are large and others small; which are used by those
 who love Accuracy, as the Latin are. They also now borrow their Interpunctions from the Latins
 whereas formerly those of the Greeks were in use.
 NB This was copied from a modern exact MS in the Hands of H^o Hy de Esq^r in Charter House Square

The Russians have usually adm Letters, whose Names, and Fort

As	aw.	А а А а а њ	One .
Booke	b.	Б б Б б б б б б б	
Viede	v. or f.	В К б б б ѡ м н Ѣ	Two .
Glaghol	gh.	Г Г Г Г Г Г Г Г Г	Three .
Dobra	d.	Д Д Д Д Д Д Д Д Д	Four .
Test	e. or ye.	Е е Е Е Е Е Е Е Е	Five .
Sevetie	french g.	Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж Ж	
Ziclo	z.	З З З З З З З З З	Six .
Zemle	z.	З З З З З З З З З	Seven .
Eje	i. or e.	И И И И И И И И И	Eight .
Ei	i. or e.	И И И И И И И И И	Ten .
Kavko	k. or c.	К К К К К К К К К	Twenty .
Ludee	l.	Л Л Л Л Л Л Л Л Л	Thirty .
Muislete	m.	М М М М М М М М М	Forty .
Nash	n.	Н Н Н Н Н Н Н Н Н	Fifty .
Ohn	o short.	О Ѡ Ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ	Seventy .
Pokoy	p.	П П П П П П П П П	Eighty .
Rtse	r.	Р Р Р Р Р Р Р Р Р	A Hundred .
Slovo	s.	С С С С С С С С С	Two Hundred .
Tverdo	t.	Т Т Т Т Т Т Т Т Т	Three Hundred .

NB The Russians compute ten Tensels As, Test, Eje, E, Ohn, Ek, or Oo, Terui, Oe, O, Ejseska
 and the rest are consonants. Some Letters are large and others small; which are used by those
 who love Accuracy, as the Latin are. They also now borrow their Interpunctions from the Latins
 whereas formerly those of the Greeks were in use.
 NB This was copied from a modern exact MS in the Hands of H^o Hy de Esq^r in Charter House Square



THE RUSSIAN ALPHABET

The Russians have usually admitted into their Language Forty Letters, whose Names, and Forms, are as here follows.

NB. The Russians compute ten Vowels, As, Vest, Eje, E, Ohn, Eek, or Oo, Yevui, Oe, O, Ejssetsa and the rest are Consonants. Some Letters are large and others small; which are used by those who love Accuracy, as the Latin are. They also now borrow their Interpunctions from the Latins whereas formerly those of the Greeks were in use.
 NB. This was copied from a modern exact MS. in the Hands of Mr. de Esq. in Charter House Square

As	aw.	А а А а а а	One
Booke	b.	Б б Б б б б	
Viede	v. or f.	В в В в в в	Two
Glaghol	gh.	Г г Г г г г	Three
Dobra	d.	Д д Д д д д	Four
Vest	e. or ye.	Е е Е е е е	Five
Severie	french g.	Ж ж Ж ж ж ж	
Zicko	z.	З з З з з з	Six
Zemle	z.	И и И и и и	Seven
Eje	i. or e.	Й й Й й й й	Eight
E	i. or e.	І і І і і і	Ten
Kawko	k. or c.	К к К к к к	Twenty
Ludee	l.	Л л Л л л л	Thirty
Muislete	m.	М м М м м м	Forty
Nash	n.	Н н Н н н н	Fifty
Ohn	o short.	О о О о о о	Seventy
Pokoy	p.	П п П п п п	Eighty
Rtse	r.	Р р Р р р р	A Hundred
Stovo	s.	С с С с с с	Two Hundred
Tverdo	t.	Т т Т т т т	Three Hundred

Piek	u. oo.	У у У у у у	
Oo	u. oo.	У у у у у у	4 Hundred
Phert	f. ph.	Ф ф Ф ф ф ф	5 Hundred
Kher	ch.	Х х Х х х х	6 Hundred
Oht	oht.	Ц ц Ц ц ц ц	8 Hundred
Tsc	ts.	Ч ч Ч ч ч ч	9 Hundred
Cheru	ch.	Ш ш Ш ш ш ш	Ninety
Shaw	sh.	Щ щ Щ щ щ щ	
Stshav	stsh.	Ъ ъ ъ ъ ъ ъ	
Yerr	no Sound.	Ы ы Ы ы Ы ы	
Yerui	ui.	Ь ь Ь ь Ь ь	
Yeer	e. as care.	Ѣ ѣ Ѣ ѣ Ѣ ѣ	
Yat	ye.	Ѥ ѥ Ѥ ѥ Ѥ ѥ	
You	u.	Ѧ ѧ Ѧ ѧ Ѧ ѧ	
O	long o.	Ѩ ѩ Ѩ ѩ Ѩ ѩ	
Ya	ya.	Ѫ ѫ Ѫ ѫ Ѫ ѫ	
Xe	x.	Ѭ ѭ Ѭ ѭ Ѭ ѭ	Six
Pse	ps.	Ѯ ѯ Ѯ ѯ Ѯ ѯ	7 Hundred
Fita	th.	Ѱ ѱ Ѱ ѱ Ѱ ѱ	
Ejsetsa	v.	Ѳ ѳ Ѳ ѳ Ѳ ѳ	Nine

а	А ааѣ.	А азѣ
б	Б Буки	Б ъки
в	В Vydi	В ѣди
г. ѡ.	Г Glahol	Г лаголь
д	Д Dobro	Д обро
е	Е Jeest	Е ить

а	А ааѣ.	А азѣ
б	Б Буки	Б ъки
в	В Vydi	В ѣди
г. ѡ.	Г Glahol	Г лаголь
д	Д Dobro	Д обро
е	Е Jeest	Е ить

а

⁷
А

ааѣ

А зѣ

б

Б

Буки

Б ъ ки

в.

В

вуди

В ѣ ли

г. ѡ.

Г

Глагол

Г лаголь





15
Зелена книга
№ 348

НОВЪ

Българскій Бѣкварь

Въ ползж на първоначални-тъ ученицы и за всякъ,
что желае да ся научи да сръчя, да прочитж и
да записва лѣсно.

Събранъ и нареденъ споредъ най-новый способъ
на учение-то, отъ Взаимноучителя.

Камено-петренскаго
РАЙКА И БЛѢСКОВА.



БѢКБРЕЩЪ.

Въ Печѣтницж-тъ I. Романовъ и съдружеско.
1856.



Сит 56.22
348

22116

НОВЪ

Българскій Бѣкварь

Въ ползж на първоначални-тъ ученицы и за всякъ,
что желае да ся научи да сръчя, да прочитж и
да записва лѣсно.

Събранъ и нареденъ споредъ най-новый способъ
на учение-то, отъ Взаимноучителя.

Камено-петренскаго
РАЙКА И БЛѢСКОВА.



БѢКБРЕЩЪ.

Въ Печѣтницж-тъ I. Романовъ и съдружеско.
1856.

B. A. R.
CĂRȚILE ROM
VECHI
53
M...

A B C

oder

Namenbüchlein 1790 (Vol. 3)

A B C

oder

U L O V.
U L O Y.
U T O V.
U T O V.

U L O V.
U L O Y.
U T O V.
U T O V.

БѢЖКОАБЕНЪ

ПЕНТРЪ

ТВЪЦЪТЪРА

ПРЪНЧИАСЪР

де асѣ депринде атѣт ла КѢноацерѣ
словелшр, ла Гловенире, ши ла
Четаніе; кѣт ши ла ржндѣла
Вечерніей, Оутреніей, ши
а сфнтей Антѣргій.



БРЯШОВ,

саѣ тупъритъ а Тупографіа Домнѣлѣи
ФРАНЦИСК ДЕ ШОБЕАН,

прин

ФРИДРИХ АУГУСТ ХЕРФУРТ,

1826.

I
73059

БѢЖКОАБЕНЪ

ПЕНТРЪ

ТВЪЦЪТЪРА

ПРЪНЧИАСЪР

де асѣ депринде атѣт ла КѢноацерѣ
словелшр, ла Гловенире, ши ла
Четаніе; кѣт ши ла ржндѣла
Вечерніей, Оутреніей, ши
а сфнтей Антѣргій.



БРЯШОВ,

саѣ тупъритъ а Тупографіа Домнѣлѣи
ФРАНЦИСК ДЕ ШОБЕАН,

прин

ФРИДРИХ АУГУСТ ХЕРФУРТ,

1826.

БУКВАРЮ Л

ПЕНТРЪ

ПРЪНЧІЙ ЧЕИ РОМЪНЪЩІЙ

КАРІЙ

Се афлаз а Крзімѣ Оунгвръѣскъ, ши
апрциле ей апреднаге.

Ачаста Карѣѣ гасте алѣи



Іѡан Бѣдро
1815.



ЛАБУДА

Крзаска Тупографіе а Оуниверситатен
Оунгвръѣщій. 1814.

Bucurariul 1814 (Vol. 3)

БУКВАРЮ Л

ПЕНТРЪ

ПРЪНЧІЙ ЧЕИ РОМЪНЪЩІЙ

КАРІЙ

Се афлаз а Крзімѣ Оунгвръѣскъ, ши
апрциле ей апреднаге.

Ачаста Карѣѣ гасте алѣи



Іѡан Бѣдро
1815.



ЛАБУДА

Крзаска Тупографіе а Оуниверситатен
Оунгвръѣщій. 1814.

Б У К В А Р Ь

ИЛИ

НАЧАЛНОЕ ОУЧЕНИЕ

ХОТАЩИМЪ ОУЧИТИСЯ КНИГЪ

ПИСМЕМЪ СЕРБСКО-СЛАВЕНСКИМИ,



98.

НАПЕЧАТАСА ВЪ ЦАРСТВУЮЩЕМЪ

ГРАДѢ ВѢННѢ, ВЪ ЦЕАРО-

КРАЛЕВСКОЙ ИМПЕРИЧЕСКОЙ И ВО-

СТОЧНОЙ ПРИДВОРНОЙ ТИПОГРА-

ФИИ КУРЪ ИОСИФА ВУРЦЕКА,

ЛѢТА ѿ ВОПЛОЩЕНІА БГА

СЛОВА * АУГО, МЦА ІЮНІА

1700 ПЕРВАГО.

Б У К В А Р Ь

ИЛИ

НАЧАЛНОЕ ОУЧЕНИЕ

ХОТАЩИМЪ ОУЧИТИСЯ КНИГЪ

ПИСМЕМЪ СЕРБСКО-СЛАВЕНСКИМИ,



НАПЕЧАТАСА ВЪ ЦАРСТВУЮЩЕМЪ

ГРАДѢ ВѢННѢ, ВЪ ЦЕАРО-

КРАЛЕВСКОЙ ИМПЕРИЧЕСКОЙ И ВО-

СТОЧНОЙ ПРИДВОРНОЙ ТИПОГРА-

ФИИ КУРЪ ИОСИФА ВУРЦЕКА,

ЛѢТА ѿ ВОПЛОЩЕНІА БГА

СЛОВА * АУГО, МЦА ІЮНІА

1700 ПЕРВАГО.

Б У К В А Р Ы

Пб10
156

УНИВ. БИБЛИОТЕКА

и л в В. Н. Бр. 165

НАЧАЛНОЕ ОУЧЕНИЕ

Хотѣлымъ оучитиса Книгъ писмени
Слабѣнскими.

Слав. Библиотека
ЈОЦЕ ВУЈИТА
у Сенти



Поклон
ЈОЦЕ ВУЈИТА из Сенте
УНИВЕРЗИТЕТ БЕЛГРЕЦИ
У БЕОГРАДУ

ВЪ БУДИНЪ ГРАДЪ,
Писмены Кралѣв. Всеучилища Венгерскаго.

1825.



Б У К В А Р Ы

и л в

НАЧАЛНОЕ ОУЧЕНИЕ

Хотѣлымъ оучитиса Книгъ писмени
Слабѣнскими.

Bukvar', Vienna 1825/30 (Vol. 3)



Поклон
ЈОЦЕ ВУЈИТА из Сенте
УНИВЕРЗИТЕТ БЕЛГРЕЦИ
У БЕОГРАДУ

ВЪ БУДИНЪ ГРАДЪ,
Писмены Кралѣв. Всеучилища Венгерскаго.

1825.



Character Cyrillicus	Novus Russicq	utera MSptus.	Super Scriptus	Pronun- tatio	Character Cyrillicus	Novus Russicus	ManuScriptus	Supercrip- tus	Pronun- tatio
1 А	а	Α α α α		a	23 Ф	Ф	Ф Ф		ph
2 Б	б	Б б б	Ⓟ	b	24 Х	Х	Х Х	∞ x	ch
3 В	в	В в в в	Ⓟ Ⓞ	w	25 Ш	om	Ш Ш		ot
4 Г	г	Г г г г	Ⓟ	g d	26 Ч	Ч	Ч Ч	Ⓞ	tz
5 Д	д	Д д д д	Ⓟ		27 Ъ	Ъ	Ъ Ъ		
6 Е	е	Е е е е		e	28 Ш	Ш	Ш Ш	Ⓞ	sch fort

Frisch 1727 (vol. 1)

Character Cyrillicus	Novus Russicq	utera MSptus.	Super Scriptus	Pronun- tatio	Character Cyrillicus	Novus Russicus	ManuScriptus	Supercrip- tus	Pronun- tatio
1 А	а	Α α α α		a	23 Ф	Ф	Ф Ф		ph
2 Б	б	Б б б	Ⓟ	b	24 Х	Х	Х Х	∞ x	ch
3 В	в	В в в в	Ⓟ Ⓞ	w	25 Ш	om	Ш Ш		ot
4 Г	г	Г г г г	Ⓟ	g d	26 Ч	Ч	Ч Ч	Ⓞ	tz
5 Д	д	Д д д д	Ⓟ		27 Ъ	Ъ	Ъ Ъ		

P 1067

УНИВ. БИБЛИОТЕКА

В. И. Бр. 66

НАЧАЛНОВ

ОУЧЕНИЕ ЧЕЛОВѢКЪМЪ

ХОТЯЩИМЪ ОУЧИТИСЯ

СЛАВЕНСКОМУ ЧТЕНІЮ

НАПЕЧАТАННОВ

Библиотека

ЈОЦЕ ВУЛИЦА

у Сенти

ЛТ 10
66



Поклон
ЈОЦЕ ВУЛИЦА из Сенте
УНИВЕРЗИТЕТ. БИБЛИОТЕКА
У БЕОГРАДУ

Съ дозволеніемъ Правительствующихъ.

При Іосифѣ Квѣцекъ Тѣпографѣ восточномъ
придворномъ 1774. въ Кіеннѣ.

Načalnoe Učenie 1774 (Vol. 3)

НАЧАЛНОВ

ОУЧЕНИЕ ЧЕЛОВѢКЪМЪ

ХОТЯЩИМЪ ОУЧИТИСЯ

СЛАВЕНСКОМУ ЧТЕНІЮ

НАПЕЧАТАННОВ



Поклон
ЈОЦЕ ВУЛИЦА из Сенте
УНИВЕРЗИТЕТ. БИБЛИОТЕКА
У БЕОГРАДУ

Съ дозволеніемъ Правительствующихъ.

При Іосифѣ Квѣцекъ Тѣпографѣ восточномъ
придворномъ 1774. въ Кіеннѣ.

P 1314

БУКВАРЪ

Л 610
2137

за **УЧЕБ. БИБЛИОТЕКА**
В. н. 2204

србска училишта.

Сентанске Гевварске Школе.



№ 2

Круто везанъ и съ леѣима у платну за 14 новч.

Библиотека
ЛОЦЕ ВУЈИЋА
у Сенти

У Будиму,

своина књигопечатниѣ кр. угарс. свеучилишта.

1863.

Bukvar za srbska učilišta 1863 (Vol. 3)

БУКВАРЪ

за

србска училишта.

Сентанске Гевварске Школе.



№ 2

Круто везанъ и съ леѣима у платну за 14 новч.

Библиотека
ЛОЦЕ ВУЈИЋА
у Сенти

У Будиму,

своина књигопечатниѣ кр. угарс. свеучилишта.

1863.

Download from...



Vol. 1, first ed.: [urn:nbn:de:bvb:473-opus4-265379](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bvb:473-opus4-265379)

Vol. 1, 2nd ed.: [urn:nbn:de:bvb:473-opus4-454664](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bvb:473-opus4-454664)

Vol. 2: [urn:nbn:de:bvb:473-opus4-451306](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bvb:473-opus4-451306)

Vol. 3: [urn:nbn:de:bvb:473-opus4-477206](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bvb:473-opus4-477206)

Credits



© Sebastian Kempgen 2015-2019

sebastian.kempgen@uni-bamberg.de

<https://fis.uni-bamberg.de/cris/rp/rp01507/information.html>

personal web page:

<https://www.uni-bamberg.de/slavling/personal/prof-em-dr-sebastian-kempgen/>

ORCID: orcid.org/0000-0002-2534-9423

